

Back translation (Traducción inversa)

Término	Back translation
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Humanidades y de las Artes (406)
Disciplina	Administración de Archivos y Gestión Documental (470)
Temática	Traductología
Definición del término	Back translation is when content gets translated back to its original language then compared to the source text.
Fuente / Autor (del término)	Kozlova, V. (2021, septiembre 8). What is back translation? Method explained examples. Lokalise Blog. https://lokalise-com.translate.google/blog/back-translation-best-practices/?_x_tr_sl=en&_x_tr_tl=es&_x_tr_hl=es-419&_x_tr_pto=sc
Contexto del término	Standard tests for the reliability of a translation might be of some use. The most common is "back translation": here a document is translated from language X to language Y, given to another translator and retranslated back to language X. The two Xs are then compared, but less for literal accuracy than for preservation of sense
Fuente / Autor (del contexto)	Government of Canada, Public Services, Canada, P., Translation Bureau, & TERMIUM®. (2009, octubre 8). TERMIUM plus®. Termiumplus.Gc.Ca. https://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha-eng.html?lang=eng&i=1&srchtxt=BACK+TRANSLATION&index=ent&codom2
Equivalente en español	Traducción inversa
Categoría gramatical	Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español	España (Esp.) (194)
Definición del término en español	Traducción hacia la lengua extranjera del individuo.
Fuente / Autor (del término en español)	Albir, A. H. (2001). Traducción y traductología: introducción a la traductología. Cátedra eBooks. http://ci.nii.ac.jp/ncid/BB17967369
Contexto del término en español	Se necesitan dos traductores en el caso de la traducción inversa, y dos traductores y un conciliador en el caso de la doble traducción.
Fuente / Autor (del contexto en español)	UNESCO IIEP [3202], Internationale Weiterbildung und Entwicklung gGmbH (Germany) [2]. (2006). Policy Forum on Cross-national Studies of the Quality of Education: Planning their Design and Managing their Impact, IIEP/S.241, Paris. Cross-national studies